



PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMANTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niezbędnymi. Ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego maszyny. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szklakobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobry typ tarczy odpowiadał do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica wrzeciona, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocowania tarczy, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i tarczy dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w dysku musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bezwzględnie należy sprawdzić, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują białe boczne błąd osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bezwzględnie zabrania się stosowania tarcz do szlifowania powierzchni bocznych. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metalu, w szczególności dotyczy to stopów stali i kobaltu. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukujących maszyny. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trących znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokro, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przerwy wycofując tarczę z obrabianego materiału. Duże przerwy mogą być w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokro wody, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obrotowym schładzaniu wody. Używać wody z mieszaniną z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikać przecieżeń bocznych i skreńcania tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty „same” się ostrzą. W przypadku zaobserwowanego silnego iskrenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowiec, cegła itp.). Nie dopuszczaj do cięcia luznego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty. Ciepły materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przecieżeń oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

D

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHEIBEN
ACHTUNG! Diamantscheiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantscheiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind. Diamantscheiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindeldurchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsbohrung für die Diamantscheibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantscheibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungsfehl der Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsbohrung muss mit dem Spindeldurchmesser übereinstimmen. ACHTUNG! Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantscheibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantscheibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantscheiben sind Schutzbrille,

Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzkleidung zu tragen. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, Diamantscheiben zum Schleifen mit Seitenflächen einzusetzen. Es ist untersagt, Diamantscheiben zum Schneiden oder Schleifen von Metall zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantscheiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschritten werden. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßig, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantscheibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente selbst. Bei starker Funkenbildung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu schärfen, indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschnitten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschritten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantscheibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsrechte.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски - опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки предназначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лиц, которые находятся вблизи работающего устройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстрходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметр отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажом очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. ВНИМАНИЕ! Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, напр., трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковыми или осевым биением. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противопыльные маски. Рекомендуется также пользоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикреплённых и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлофке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлофке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходных фланцами машины. Применение дисков при резке трущих материалов значительно уменьшает срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всуху следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недопустимо периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом. Во время «мокрой» резки прижимать устройство равномерно и не слишком сильно, одновременно равномерно передвигая его и охлаждая большим количеством воды. Пользоваться исключи-

тельно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стараться постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующего данному диску материала сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдаются сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего предназначению использования диска. Запрещаются резкие перегрузки во время работы и самодельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски - небезпечні знаряддя. Якщо вони виконуються невірно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрожувати здоров'ю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкоходними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диска, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробити це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та притискувальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. УВАГА! Обов'язково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрічці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає ніяких пошкоджень диску, напр., тріщин, подригів або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осевим біттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами охорони слуху та протипиловими масками. Рекомендується також вживати захисні каски. Забороняється користуватися дисками у приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфувальних бокових поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфувальних металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диски вживаються до обробки матеріалів, які характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до «мокрої» роботи, в умовах «сухої» роботи. Під час довготривалої (більше 10 секунд) «сухої» різання слід робити перерви і виймати диск з матеріалу роботи. Великі фрагменти перевіряти за кількі разів. Диски, призначені до «мокрої» роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короточасно охолоджувати водою диски, призначені до «сухої» роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диска з матеріалом роботи. Під час «мокрої» обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформатором безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових перевантажень та поворотів диска. Старатися постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає даному диску, сегменти «наточуються самі». Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскр, то слід «наточити» диск шляхом різання короткого відрізка у абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісковик і т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалу роботи. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом невірного вжитку диска, який суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі перевантаження або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DEMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojo bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba

gyvybei. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbo saugos atžvilgiu diskant su greitaielėmis mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skirtais akmenų ir keraminių medžiagų pjūviui. Būtina parinkti disko tipą tinkamą pjūvamui medžiagai ir atitinkantį pjūvio mašinoms parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galūnumas). Draudžiama modifikuoti disko montažinės kiaušinės diametrą, ypač jį didinti. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diską mašinoje, taip kad suktyti sutinkamai su apsisukimų krypties rodyklėmis. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantinį diską su spaudžiančiais diskais. Disko montažinė kiaušinė turi atitikti mašinose veleno diametrą. DEMESIO! Atsargiai reikia patikrinti, ar disko sukimosi kryptis atitinka esančios ant įrankio rodyklės kryptį. Prieš pradėdant darbą būtina patikrinti, ar diskas nėra kokių nors būdų sužalojęs, ar nėra jame sutrikimų, įbrėžimų arba trūkumų. Sužalotų diskų vartojimas yra draudžiamas. Draudžiama taip pat vartoti diskus su radialiu arba galiniu mušimu. Dirbant su diskais būtina vartoti apsauginius akinus, pirštines, klausos apsaugos priemones ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama taip pat nešioti apsauginius šalmus. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamai veikiančių apsauginių gaubtų. Besaigiaiškiai draudžiama vartoti diskus šlifavimui šoniniais paviršiais. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalų, o ypač plieno lygiu ir kaboato pjūviui bei šlifavimui. Reikia rūpintis gylis, veleno, spaudžiančiųjų diskelių bei mašinose redukcinių flanšų techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinį medžiagų pjūviui žymiai sumažina disko patvarumą. Nevartoti šlapim pjūviui skirtų diskų pjūviui sauso darbo sąlygose. Taikant ilgęsi (virš 10 sekundžių) pjūvio sauso darbo sąlygose reikia įvertinti kaskit atitinkantį pjūvio mašinoms ir apdirbamojo ruošinio. Didelius skerspjūvius pjauti taikant kelias operacijas. Diskai skirti darbiui šlapio pjūvio mašinose gali būti nenutrūkstamai aušinami vandeniu. Tačiau neleistinas yra periodiškas, trumpalaikis diskų, skirtų sausam pjūviui, aušinimas vandeniu ar tai pjūvio metu, ar tuoj pat po darbo užbaigimo. Pjūvio metu nespausti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbama medžiaga. Šlapio pjūvio metu taikyti tolų, nelaimi stiprų disko spaudimą pastoviai į stumiant ir įtęgiant aušinant gausiu vandeniu kiekį. Išimtinai vartoti įrenginius su saugos transformatoriumi. Darbo eigoje vengti šoninių perkrovimų ir disko palenkimų. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjauant medžiagą įai tinkamą diską, jo sektoriai „savaimė“ aštrinais. Pastebėjus pjūvio metu stiprų disko kibirkščių liksimą, reikia diską „išaštrinti“ perpjauant nedidele abrazyvinės medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neleistinas yra nesurišoto pagindo pjūvio. Negalima taip pat pjauti pagindą, kurio medžiaga turi kitas nei pjaujamoji medžiaga savybes. Pjaujamą ruošinį įtvirtinti tvirtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kilsius dėl netaisyklų, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartojimo metu staigų perkrovų laikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėje garantijos teisės yra prarandamos.

LV

DIMANTA DISKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU! Dimanta diskai ir bīstama ierīce. Nepareiza lietošana vai lietošana nepareizā veidā var būt par bīstami lietojuma veselībai vai dzīvei, kā arī cita cilvēka veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diskus var lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Diski jāizvēlas, lai atbilstu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezieni skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modifēt diska piestiprināšanas cauruma diametrā, sevišķi to nedrīkst palielināt. Droši un stipri montēt diskus mašīnā, lai roktīti saskaņā ar virziena bultēm. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piestiprināšanas diskus. Piestiprināšanas cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. UZMANĪBU! Absolūti jākontrolē, lai diska rotācija saskaņā ar virziena bultu, kura atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sākuma kontrolēt, vai diska nav nekādā veidā bojāta, nav saprāgsu vai nolauztu. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kuri līgojas uz sāniem vai ausi. Darba laikā jālieto drošības brīļi, dūrinājs, dzirdes nodrošinājums un maska pret putekļiem. Rekomendējams lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot diskus ierīcē, kurās nav montēto un paredzēto strādājošo drošības apvalku. Absolūti nedrīkst slēpt ar diska blakus mašīnām. Absolūti lietot dimanta disku metāla griešanai vai šķīdēšanai, sevišķi šīs attiecas tēraudu un kobalta lietiņiem. Jākontrolē gultņu, vārpstu, piestiprināšanas disku un mašīnas redukcijas gredzenu tehniskie stāvokļi. Disku lietošana šķīdēšanas materiālu griešanai sāina diska izturīgumu. Neļietot disku, kurš ir paredzēts mitrai darbībai, sausā darbā. Gadījumā, kad sausa griešana ir ilgāk (varārk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbību, nomēmsot disku no apstrādāto materiāla. Lielas virsmas griezt druskās aprīkotos. Diski, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, var būt pastāvīgi dzīsināti ar ūdeni. Nedrīkst dzīsināt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt disku ar apstrādāto materiālu. Māšīnas griešanas laikā lietot vienmērīgu, ne pārāk stipru spēšanu ar pastāvīgu kustību un vienmērīgu, bagātu mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārslogošanu un diska izkustināšanu. Vienmēr jāgriež tieši. Attiecīga materiāla griešanas laikā segt „pastāvīgi” asiņās. Gadījumā, kad ir konstatēta stipra dzirkstejošana, disku „jāasina”

ar maziet splíšanas materialia griesanu (asfalt, smítkamens, kiegietul t.). Nedríkst griez brívo gruntu via gruntu ar cílu raksturíomu, neká griezta materialjá. Griezto materialio teší un stípi motíru, garaizta naiteláj bojíjums, kúri var rasties dísa neparizas líteošanas dē. Párslogošana líteošanas laík a ierícos konstrukcíjas izmaiņas ir aizíiegti un rezultáti ir par garantijas tesítbám zaudējumu íemeslu.

CZ

NÁVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ
POZOR! Diamantové kotoče jsou nebezpečným nářadím. Jejich nesprávné používání, nebo používání neshodné s určením mohou působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob v blízkosti pracujícího nářadí. Proto diamantové kotoče mohou být používány jenom přes osoby překšlené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rýchlootáčkových zařízeních, a také strojích a zařízeních na řezání kámenů a keramických materiálů. Druh a typ kotoče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Neměňte průměru otvoru upevňujícího kotoče, zvlášť ho nezvětšovat. Kotočův zařízení je třeba upevnit pečlivě a jisto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montáží očištění vřeteno a disky upevňující kotoč. Průměr otvoru upevňujícího v kotoči musí být shodný s průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezpodmínečně je třeba skontrolovat, zda kotočův otáčecí šňůr shodně se směrem šipky umístěné na zařízení. Před zahájením práce skontrolovat, zda kotoč není poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbitky. Nedovoluje se používání poškozených kotočů. Nedovoluje se používat kotočův, které projevují radiální nebo axiální házení. Během práce s kotoči je nutné používání ochranných brýlí, rukavic, chraničů sluchu, a také protikořtových masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přítlby). Nedovoluje se používání kotočů v zařízeních, které nemají namontovaných, a také správně a účinně ochraňujících zabezpečujících krytů. Bezpodmínečně nedovoluje se používání kotočů pro průseky bočními plochy. Nedovoluje se používání diamantových kotočů na řezání nebo broušení kovů, zvlášť týka se to slitin oceli a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, a také stavečích kroužků redukčních stroje. Používání kotočů pro řezání třecích materiálů hodně snižuje trvalost kotoče. Nepoužívat kotočův určených do práce za sucha, v podmínek práce za sucha. V případě deštro (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky a stáhnout zpět kotoč ze spracováváného materiálu. Velké průřez je třeba udělat v několika operacích. Kotoče určené pro práci za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, během práce nebo krátce po ukončení, není dovolené okresní, kratkobdne chlazeníe vodou kotočův určených pro práci za sucha. Nesmí se používat příliš velkého tlaku na spracováváného materiálu, a také je třeba unikát nasílného kontaktu kotoče ze tímto materiálem. Během řezání za mokra používat rovnoměrně, nepřítis velkým tlak za trvalého posunu, a rovnoměrným, bohatým chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zařízení z bezpečnostním transformátorem. Během obrábění je třeba unikát přetížení a zkroucení kotoče. Vždy je potřeba se starat řezat rovně. Během řezání správného materiálu pro daný kotoč, články „ostří se same“. V případě zjištění jiskření kotočem během obrábění, je třeba kotoč „nabrousit“ průřezním krátkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, chila, a pod.). Nepřipouštět řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezání materiálu. Řezaný materiál je třeba upevnit silno a pevně. Záruka se nevztahuje na poškození vznikající během nesprávného používání kotoče, neshodného s jeho určením. Nesmí se připouštět k nasílnému přetížení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to útratu práv vyplývajících z ručení.

SK

NÁVOD K OBSLUHE DIAMANTOVÝCH KOTOUČOV
POZOR! Diamantové kotoče su nebezpečným nářadím. Jejich nesprávne používanie, alebo používanie nesúladne s určením môžu pôsobiť nepriaznivo na ohrozenie zdravia alebo života používateľa aj osôb v blízkosti pracujúceho náradia. Preto diamantové kotoče môžu byť používané len pre osoby prekšlené v oboru bezpečnosti práce na strojoch a rýchlootáčkových zariadeniach, aj strojoch a zariadeniach pre ťažie kamenov / keramických materiálov. Druh i typ kotoče je treba zvoliť k ťaženému materiálu / s ohľadom na parametry zariadenia (množstvo otáčania / min., priemer vretena, sila). Nemieňt priemer otvoru upevňujúceho kotoč, zvlášť jeho nezväčšovať. Kotoč zariadenia je treba upevniť pečlivo i isto, tak aby sa otáčal shodne se streikma smeru otáčania. Pred montážom očistiť vreteno i disky upevňujúci kotoč. Priemer otvoru upevňujúceho v kotoči musí byť súladný se striedovou čiaru vretena zariadenia. **POZOR!** Bezohľadne absolútne je treba zkontrolovať, či kotoč otáči sa súladne se smerom streiky umiestenej na zariadeniu. Pred začatím práce je potreba zkontrolovať, či kotoč není poškodený, nema prasknutia, trhliny alebo úbitkov. Nedovoluje sa používanie poškodených kotočov. Nedovoluje sa používanie kotočov, ktoré prejavujú tesie radiálné pobočné alebo axiálne osôv. Počas práci s kotoči je nutné používanie ochranných okuliarov, rukavic, chraničov sluchu, aj protiprahových masek. Odporúčuje sa aj používanie ochranné prítlby. Nedovoluje sa používanie kotočov v zariadeních, ktoré nemajú namontovaných,

aj správne i účinne ochraňujících zabezpečujících pokrývek. Bezohľadne nedovoluje sa používanie kotočov pre brúšenie bočnými plochama. Nedovoluje sa používanie diamantových kotočov na ťažie alebo brúšenie kovov, zvlášť týka sa to slitin oceli a kobaltu. Je potreba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích diskov, aj stavečích kroužkov redukčních strojů. Používání kotočův určených do práce za sucha, v podmínek práce za sucha. V případě deštro (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky i vzít zpět kotoč z urobeného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika operacích. Kotoče určené pro práci za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okresní, kratkobdne chlazeníe vodou kotočův určených pre práci zasucha. Nesmí sa používať príliš prívelkého tlaku na urobený materiál, aj je treba unikát násilného kontaktu kotoča z týmto materiálom. Během řezání za mokra používat rovnoměrně, nepřítis velkým tlak za trvalého posunu, i rovnoměrným, bohatým chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zariadenie s bezpečnostným transformátorem. Během obrábění je třeba unikát přetížení a zkroucení kotoče. Vždycky je potřeba se starat řezat přímo. Počas ťažie správného materiálu pre daný kotoč, články „ostří sa same“. V prípade zistení jiskrien kotočom počas urobena, je treba kotoč „nabrousit“ pretiatím krátkého úseku v brusným materiálu (asfalt, písekovec, tehla, a pod.). Nepřipouštět řezání neviazaného základu alebo základu urobeného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je třeba silne zviazat i připevnit. Garancia sa nevztahuje na poškodenie vznikajúce počas nesprávného používania kotoče, nesúladneho z jeho určením. Nesmí sa pripoušťať do násilného pretíženia aj urobena konstrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajících z záruky.

H

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA
FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabályairól kiktatott személy kezelheti. A korongot az elvárogandó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgórész min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztosan rögzítse a tárcsát a gépen úgy, hogy a nyílalt jelzett forgásiiránynak megfelelő irányban forogjon. A szerelés előtt tisztítsa meg a forgórészt és a korongot beszorító tárcsákat. A korongban levő rögzítő nyílás átmérője meg kell egyezzen a gép forgórészen levő tengely átmérőjével. FIGYELEM! Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a korong a berendezésen elhelyezett nyílának megfelelő irányban forog-e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiánya. Tilos szerelt korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengelyi irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőeszmőveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. Ajánlott védősisak használatát is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs felszerelve, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmények között tilos a korong oldalsó felületével csiszolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyelni kell a csapággyak, a forgórész, a beszorító tárcsák és a gép redukciós gyűrűinek műszaki állapotára. A korong koptató anyagok vágására történő használata jelentősen csökkenti a korong élettartamát. Ne használjon nedves üzemi körülmények gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetén szüneteltet kell beiktatni a korongot visszahúzóva a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzemre készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzemre készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálandó anyagra túl nagy nyomást kifejtetni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen érintkezzen a megmunkálandó anyaggal. Nedves vágás esetén egyenletes, nem túl erős nyomást fejtsen ki, egyenletes és folyamatos előrehaladással, ből vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonságai transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Igyekezzen mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyagok vágása esetén a részek „önmagukat” élezik. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezi” kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, téglá, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapléülethe vagy más anyagból készült alapléülethe, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetéstől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

RO

INSTRUCIUNI REZERVOARE LA ÎNTEBRIUNTEAREA DISCURILOR ABRATIVE DIAMENTALE ATENTIE!
Discurile abrazive diamentale sunt foarte primejdioase. Întreburile lor necorespunzătoare, sau în deazordor cu destinația poate provoca nemijlocit primejdia la grave accidente. În timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamentale pot fi întrebuințate exclusiv doar de persoane care au fost scolarizate în acease primejdii mașini și utilaje care lucrează cu mare viteză de rotire, mașini și uneelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucru, trebuie ales discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor unealtei (viteza de rotire/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea orificiului discului, în special mărirea lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul unealtei și să se învârtă în direcția aratăte de săgeți. Înainte de a monta discul trebuie curățate atât axul, cât și discul abraziv cât și discurile de fixarea lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. ATENȚIE! Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj. Înainte de a începe lucru trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie pleznit, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisă întrebuințarea discurilor abrazive defectate. Deasemeni este interzisă întrebuințarea discurilor care au „bătăie” laterală sau axială. Întimpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucrați cu ochelari, aparătoři de zgornet pe urechi, mănuși și măști antipraf. Se recomandă întrebuințarea căștilor de protecție. Este interzisă întrebuințarea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lagărelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât și a inelelor de demultiplicare a utilajului. Întrebuințarea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricțiunea micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud” să nu le întrebuințați la lucru „la uscat” Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruțat tăierea scoțând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud” pot fi răcite continuu cu apă. Însă este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcire de scurtă durată a discurilor abrazive destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsât prea tare, deasemeni trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tând la ud, discul abraziv trebuie apăsât uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentare de răcire abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrând materialul respectiv eviați supra încărcarea laterală a discului și îndoirea lui. În totdauna străduți-vă să tăiați drept. Tând materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuți „singure”. Dacă în timpul tăierii vedeți observa o scântieire exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuți” tând o porțiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanția nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrebuințării necorespunzătoare destinației discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazurile când se va constata efectuarea schimbărilor în construcția utilajului sau în urma supra încărcării.

E

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE

¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no corresponda a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usados solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoja el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. ¡ATENCIÓN! Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado o no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras antipolvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instalados que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuide las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso, de los discos de presión y de los discos reductores

Nr katalogowy	Parametr					Przeznaczenie					
	Srednica tarczy [mm]	Srednica mocowania tarczy [mm]	Max. predkosć obrotowa [min ⁻¹]	Grubosć segmentu tnącego [mm]	Wysokosć segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy		Ceramika, Beton, Kamień, Cegła	Wapień	Beton zbrojony, Granit	Porcelana, Szkło, Marmur
						Na mokro	Na sucho				
08780	115	22,2	13200	1,9	7		X				
08781	125	22,2	12000	2	7		X		X		
08782	180	22,2	8400	2,3	7		X		X		
08783	230	22,2	6600	2,4	7		X		X		
08785	115	22,2	13200	1,9	5	X			X		X
08786	125	22,2	12000	2,0	5	X			X		X
08787	180	22,2	8400	2,3	5	X			X		X
08788	230	22,2	6600	2,4	5	X			X		X
08790	115	22,2	13200	2,0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22,2	12000	2,1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22,2	8400	2,4	7,5	X	X	X	X	X	
08793	230	22,2	6600	2,6	7,5	X	X	X	X	X	

Bestell-Nr.	Parameter					Bestimmung				
	Scheibendurchmesser	Durchmesser Befestigungsbohrung	Max. Drehzahl des Gerätes	Dicke Schneidsegment	Höhe Schneidsegment	Art der Bearbeitung		Kalkstein	Stahlbeton, Granit	Porzellan, Glas, Marmor
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	nass	trocken			
08780	115	22.2	13200	1.9	7	X		X		
08781	125	22.2	12000	2.0	7	X		X		
08782	180	22.2	8400	2.3	7	X		X		
08783	230	22.2	6600	2.4	7	X		X		
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X				X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X		X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X		X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X		X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	

№ по каталогу	Параметр					Предназначение						
	Диаметр диска	Диаметр крепления диска	Макс. скорость вращения машины (век-1)	Толщина режущего сегмента	Высота режущего сегмента	Вид работы		Керамика, Бетона, Камня, Кирпича	Известняк	Железобетонные, Гранит	Фарфор, Стекло, Мрамор	
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	Мокрая	Воздуху					-1,9
08780	115	22,2	13200	1,9	7			X				
08781	125	22,2	12000	2,0	7		X	X	X			
08782	180	22,2	8400	2,3	7		X	X	X			
08783	230	22,2	6600	2,4	7		X	X	X			
08785	115	22,2	13200	1,9	5	X			X		X	
08786	125	22,2	12000	2,0	5	X			X		X	
08787	180	22,2	8400	2,3	5	X			X		X	
08788	230	22,2	6600	2,4	5	X			X		X	
08790	115	22,2	13200	2,0	7	X	X	X	X	X		
08791	125	22,2	12000	2,1	7	X	X	X	X	X		
08792	180	22,2	8400	2,4	7,5	X	X	X	X	X		
08793	230	22,2	6600	2,6	7,5	X	X	X	X	X		

№ по каталогу	Параметр					Применение					
	Диаметр диска	Диаметр крепления диска	Макс. скорость обработки машины	Глубина режущего сегмента	Высота режущего сегмента	Вид работы		Керамика, Бетон, Камень, Цегли	Валунг	Запобитоні, Граніт	Фарфор, Скло, Мрамур
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	Мокра	Суша				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7	X		X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7	X	X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7	X		X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X		X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	

Katalogo numeris	Parametras					Paskirtis						
	Disko diametras [mm]	Disko kiurėjusis diametras [mm]	Maksimalus mašinos apsisukimų greitis [min ⁻¹]	Pjovimo segmento storis [mm]	Pjovimo segmento aukštis [mm]	Darbo rūšis		Keramikos, Betono, Akmenis, Plytų	Kalkakmenis	Gelžbetonio, Granitas	Porceliano, Stiklo, Marmuro	
						Slėpias pjovimas	Sausas pjovimas					
08780	115	22,2	13200	1,9	7		X	X				
08781	125	22,2	12000	2,0	7		X	X				
08782	180	22,2	8400	2,3	7		X	X				
08783	230	22,2	6600	2,4	7		X	X				
08785	115	22,2	13200	1,9	5	X			X		X	
08786	125	22,2	12000	2,0	5	X			X		X	
08787	180	22,2	8400	2,3	5	X			X		X	
08788	230	22,2	6600	2,4	5	X			X		X	
08790	115	22,2	13200	2,0	7	X	X	X	X	X		
08791	125	22,2	12000	2,1	7	X	X	X	X	X		
08792	180	22,2	8400	2,4	7,5	X	X	X	X	X		
08793	230	22,2	6600	2,6	7,5	X	X	X	X	X		

Kataloga numurs	Parametrs					Paredzēšana					
	Diska diametrs [mm]	Diska piestiprināšanas diametrs [mm]	Maks. mašīnas apgrieztību ātrums [min-1]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids Mīcra	Sausa	Keramika, Betons, Akmeņi, Ķieģeļi	Kalkakmeņi	Dzelzbetons, Granīta	Porcelāna, Stikla, Marmora
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X		X		
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X		X		
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X		X		
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X		X		
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X	X				
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X		X		X
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X		X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X		X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X		X	X	

Parametr						Předurčení					
Katalogové číslo	Průměr kotouče	Průměr upevňování kotouče	Maximální otáčivý rychlost zařízení	TLoušťka řezacího článku	Výška řezacího článku	Způsob práce		Keramika, Beton, Kamen, Chel	Vápenec	Železobeton, Žulové	Porcelán, Sklo, Mramor
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	Za mokra	Za sucha				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X	X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X	X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	

Veličina						Určenie					
Katalogové číslo	Príemer kotúča	Príemer upevňovania kotúča	Maximálna rýchlosť otáčania zariadenia	Hrúbka rezačieho článku	Výška rezačieho článku	Spôsob práci		Keramika, Betónu, Kameňa, Tehál	Vápenec	Železobetón, Žulové	Porcelán, Sklo, Mramor
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	zamokra	zasucha				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X	X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X	X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	

Paraméter						Rendeltetés					
Katalógusszám	A korong átmérője	A korongörögzítés átmérője	A gép max. fordulatszám	A csiszolószegmens vastagsága	A csiszolószegmens magassága	A munka feltétele		Kerámia, Beton, Kő, Tégl	Mésző	Vasbeton, Granit	Porcelán, Üveg, Márvány
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	Nedves	Száraz				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X	X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X	X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	

Parametrii						Destinația					
Nr catalogului	Diămetrul discului	Diămetrul orificiului de fixarea discului	Viteza maximă de rotație a mșinei	Grosimea segmentului tăietor	Înălțimea segmentului tăietor	Genul lucrului la ud		Ceramică, Beton, Piatră, Caramidă	Calcaros	Beton Armat, Granit	Portelan, Sticlă, Marmură
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	la ud	la uscat				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X	X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X	X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	

Parámetro						Propósito					
Numero del catalogo	Diámetro del disco	Diámetro de la instalación del disco	Velocidad giratoria máxima de la máquina	Grosor del segmento del corte	Altura del segmento del corte	Tipo de trabajo		Cerámica, Hormigón, Piedra, Ladrillo	Caliza	De Hormigón Armado, Granito	Porcelana, Cristal, Mármol
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	húmedo	Seco				
08780	115	22.2	13200	1.9	7		X	X			
08781	125	22.2	12000	2.0	7		X	X			
08782	180	22.2	8400	2.3	7		X	X			
08783	230	22.2	6600	2.4	7		X	X			
08785	115	22.2	13200	1.9	5	X			X		X
08786	125	22.2	12000	2.0	5	X			X		X
08787	180	22.2	8400	2.3	5	X			X		X
08788	230	22.2	6600	2.4	5	X			X		X
08790	115	22.2	13200	2.0	7	X	X	X	X	X	
08791	125	22.2	12000	2.1	7	X	X	X	X	X	
08792	180	22.2	8400	2.4	7.5	X	X	X	X	X	
08793	230	22.2	6600	2.6	7.5	X	X	X	X	X	